

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

11 MAART 1998

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 5

In het voorgestelde artikel 2262bis, § 2, de woorden «gedurende twintig jaar na de uitspraak» vervangen door de woorden «gedurende dertig jaar na de uitspraak».

Verantwoording

In het thans voorliggende ontwerp beperkt het voorgestelde artikel 2262bis, § 2, het voorbehoud tot twintig jaar. In het huidige artikel 27 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering is de eis die strekt om over het voorwerp van dat voorbehoud vonnis te doen wijzen, gedurende dertig jaren na de uitspraak ontvankelijk. Het Arbitragehof heeft zich over dit artikel 27 nooit uitgesproken en zijn arrest heeft in die materie geen verandering teweeggebracht. Vandaar dat het onaanvaardbaar blijkt de termijn voor een toegekend voorbehoud te reduceren van dertig tot twintig jaar. Hier gaat het immers niet meer om het vaststellen van verantwoordelijkheden (er is reeds een vonnis dat de

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-883 - 1997/1998:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

11 MARS 1998

Projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de prescription

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. D'HOOGHE

Art. 5

Au § 2 de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots «pendant vingt ans à partir du prononcé» par les mots «pendant trente ans à partir du prononcé».

Justification

L'article 2262bis, § 2, proposé, du projet de loi à l'examen, limite les réserves à vingt ans. Or, l'article 27 actuel du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle dispose que la demande tendant à faire statuer sur l'objet des réserves est recevable pendant trente ans à partir du prononcé. La Cour d'arbitrage ne s'est jamais prononcée sur cet article et son arrêt n'a rien changé en la matière. Il ne semble donc pas acceptable de ramener de trente à vingt ans le délai applicable aux réserves accordées. Il ne s'agit plus en effet, en l'espèce, d'établir des responsabilités (condamnant le responsable), mais d'estimer le dommage dans le futur. C'est surtout pour les enfants et les jeunes adultes qu'il est

Voir:

Document du Sénat:

1-883 - 1997/1998:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

aansprakelijke veroordeelt), maar om een begroting van de schade in de toekomst. Vooral voor kinderen en jongvolwassenen is het essentieel dat deze termijn dertig jaar blijft. Immers, geen enkele geneesheer kan bij kinderen of jonge mensen voorspellen welke complicaties in de toekomst nog kunnen optreden bij erge letsels. De reductie van de termijn in deze aangelegenheid van dertig tot twintig jaar, zou in heel wat gevallen nefast zijn voor de slachtoffers (en staat dus haaks op de thans gevoerde politiek om slachtoffers een betere bescherming te bieden). Bovendien zou deze termijnreductie zowel op het vlak van de aansprakelijkheid als op het vlak van de financiële verplichtingen een verschuiving teweegbrengen waarbij verzekeringsmaatschappijen ontlast worden ten nadele van de RSZ. In een tijdperk waarin gepoogd wordt het stijgingsritme van de uitgaven in de Sociale Zekerheid in bedwang te houden, is dit geen gelukkige keuze. Er bestaat derhalve geen valabele reden om de tweede alinea van het huidige artikel 27 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering te wijzigen.

De verklaring van de minister van Justitie tijdens de bespreking in de Kamer «dat indien het bedrag van de vergoeding niet kan worden vastgesteld binnen twintig jaar na de eindbeslissing, de betrokken persoon nog altijd een aanvullend voorbehoud kan vragen», is niet gebaseerd op welkdanige wettekst ook. Zolang de mogelijkheid, zoals door de minister gesuggereerd, niet expliciet in de wet is opgenomen, is een behoud van een termijn van dertig jaar voor het toegekende voorbehoud aangewezen.

Nr. 2 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 9

Artikel 9 doen vervallen.

Verantwoording

In de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, bepaalt artikel 15, § 3: «Indien de eindbeslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, voorbehoud voor later in aanmerking neemt, is de eis om over het voorwerp daarvan te beslissen ontvankelijk gedurende dertig jaar na de uitspraak.» Om dezelfde motieven zoals in het vorige amendement bestaat er vandaag geen aanleiding om deze wettelijke bepaling te wijzigen. Vandaar dat de schrapping van artikel 9 van het voorliggende ontwerp wordt voorgesteld.

Jacques D'HOOGHE.

Nr. 3 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 12

Artikel 12 aanvullen met de volgende zin:

«De totale duur van de verjaringstermijn mag evenwel niet meer dan dertig jaar bedragen.»

Verantwoording

Zoals blijkt uit artikel 10 van het wetsontwerp is het duidelijk de bedoeling de maximale duur van de verjaringstermijn op 30 jaar te stellen.

In het voorgestelde artikel 12 wordt een specifiek geval geïllustreerd, met name wanneer de rechtsvordering tot vergoeding is

essentieel de maintenir le délai à trente ans. Aucun médecin ne saurait prédire quelles complications risquent de survenir ultérieurement chez les enfants ou les jeunes gens qui ont subi des lésions graves. Abaisser le délai à vingt ans pourrait, en l'espèce, avoir, dans bien des cas, des conséquences néfastes pour les victimes (ce qui serait contraire à la politique actuelle de renforcement de la protection des victimes). De plus, cette réduction de délai aurait pour effet de décharger les sociétés d'assurance d'une partie de leur responsabilité et de leurs obligations financières, au détriment de l'O.N.S.S. C'est là un choix malheureux au moment où des efforts sont entrepris pour maîtriser la croissance des dépenses de sécurité sociale. Il n'y a donc pas de raison valable pour modifier le deuxième alinéa du texte existant de l'article 27 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

Lors de l'examen de la loi en projet à la Chambre, le ministre a déclaré que «si le montant de l'indemnisation ne peut être déterminé dans les vingt ans de la décision définitive, il appartient à la personne concernée de demander au juge une réserve complémentaire». Il n'existe aucun texte légal qui étaye cette affirmation. Tant que la possibilité telle que l'a suggérée le ministre n'est pas explicitement inscrite dans la loi, il est souhaitable de maintenir un délai de trente ans pour les réserves accordées.

N° 2 DE M. D'HOOGHE

Art. 9

Supprimer cet article.

Justification

La loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs dispose en son article 15, § 3: «Si la décision définitive est passée en force de chose jugée et admet des réserves, la demande tendant à faire statuer sur leur objet sera recevable pendant trente ans à partir du prononcé.» Pour les mêmes motifs qu'à l'amendement précédent, il n'y a pas lieu actuellement de modifier cette disposition législative. Il est dès lors proposé de supprimer l'article 9 du projet à l'examen.

N° 3 DE M. ERDMAN

Art. 12

Compléter cet article par la phrase suivante:

«Toutefois, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans.»

Justification

Il ressort de l'article 10 du projet de loi que l'intention est clairement de fixer à trente ans la durée maximale du délai de prescription.

L'article 12 proposé vise un cas spécifique, à savoir lorsque l'action en réparation a pris naissance avant l'entrée en vigueur de

ontstaan voor de inwerkingtreding van deze wet maar de schade nadien verergert. In dit geval begint de termijn van vijf jaar te lopen vanaf de verergering van de schade en de termijn van twintig jaar vanaf de inwerkingtreding van de wet. Theoretisch is het dus mogelijk dat in dergelijk geval de termijn van dertig jaar wordt overschreden. Teneinde alle mogelijke verwarring en discussie te vermijden is het dus wenselijk om de laatste zin van artikel 10, zijnde de beperking tot dertig jaar, uitdrukkelijk te herhalen in artikel 12.

Frederik ERDMAN.

Nr. 4 VAN DE HEREN **FORET EN HATRY**

Art. 5

In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 2262bis de woorden « vijf jaar » vervangen door de woorden « drie jaar ».

Verantwoording

De verkorte verjaringstermijn die ingaat op de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, moet bij buitencontractuele aansprakelijkheid volgens ons worden verminderd tot drie jaar in plaats van vijf jaar zoals in het ontwerp is bepaald. De wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor produkten met gebreken voorziet trouwens eveneens in die termijn. Eenzelfde logica ligt ten grondslag aan dit wetsontwerp en harmonisering van onze wetgevingen is onontbeerlijk.

Nr. 5 VAN DE HEREN **FORET EN HATRY**

Art. 5

In het derde lid van § 1, van het voorgestelde artikel 2262bis de woorden « twintig jaar » vervangen door de woorden « tien jaar ».

Verantwoording

De door de Kamer aangenomen tekst schenkt ons geen voldoening: wij menen dat een verjaringstermijn van tien jaar voor alle persoonlijke vorderingen de voorkeur verdient, zoals het oorspronkelijke regeringsontwerp trouwens bepaalde.

Een verjaringstermijn van twintig jaar is immers niet meer aangepast aan deze tijd als men weet dat de kosten van een schadegeval meestal binnen vijf jaar geraamd kunnen worden (zie Kamerverslag, Stuk nr. 1087/7, blz. 18).

De regering heeft erop gewezen dat de keuze voor deze principiële verjaringstermijn, die ingaat op het ogenblik waarop de feiten zich hebben voorgedaan, gebaseerd is op een analyse van het vergelijkend recht. Zou ons land een afwijkend standpunt innemen, dan zal dat niet te veronachtzamen praktische gevolgen hebben voor ons bedrijfsleven, al was het maar voor de tijd dat documenten gearchiveerd en bewaard moeten worden.

la présente loi mais que le dommage s'aggrave après celle-ci. Dans ce cas, le délai de cinq ans commence à courir à partir de l'aggravation du dommage et le délai de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi. Théoriquement, il est donc possible qu'en pareil cas, le délai de trente ans soit dépassé. Afin d'éviter toute confusion et toute discussion, il est donc souhaitable de répéter explicitement, à l'article 12, la dernière phrase de l'article 10, c'est-à-dire la limitation à trente ans.

N° 4 DE MM. **FORET ET HATRY**

Art. 5

Au second alinéa du § 1^{er} de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « trois ans ».

Justification

Dans le cadre de la responsabilité extracontractuelle, le délai abrégé de prescription prenant cours le jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable, doit, selon nous, être réduit à trois ans au lieu de cinq comme prévu par le projet de loi. C'est d'ailleurs un délai identique (trois ans) qui a été retenu dans le cadre de la loi du 25 février 1991 sur la responsabilité du fait des produits défectueux. La logique est comparable et il est indispensable d'harmoniser nos législations.

N° 5 DE MM. **FORET ET HATRY**

Art. 5

Au troisième alinéa du § 1^{er} de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots « vingt ans » par les mots « dix ans ».

Justification

Le texte adopté par la Chambre ne nous satisfait guère: nous estimons que la version initiale de ce projet gouvernemental, qui prévoyait un délai de prescription de dix ans pour toutes les actions personnelles, était préférable.

En effet, un délai de prescription de vingt ans n'est pas compatible avec les exigences de notre société moderne dès lors que l'on constate que, dans la plupart des cas, les coûts d'un préjudice peuvent être évalués dans les cinq ans (cf. rapport Chambre, doc. n° 1087/7, p. 18).

Comme le précisait le Gouvernement, ce délai de principe qui prend cours au moment de la survenance des faits est fondé sur une analyse de droit comparé. Notre pays ne doit donc pas se singulariser dans un domaine qui aura des conséquences pratiques non négligeables pour nos entreprises, ne fût-ce qu'en ce qui concerne la durée d'archivage et de conservation des documents.

Michel FORET.
Paul HATRY.

Nr. 6 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VANDENBERGHE**

Art. 7bis (nieuw)

Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Artikel 7bis. — In artikel 2278 van hetzelfde wetboek worden de woorden « van deze afdeling » vervangen door de woorden « 2271 tot 2280 ».

Verantwoording

Technische aanpassing, nodig ingevolge artikel 7 van het ontwerp.

André BOURGEOIS.
Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 7 VAN DE DAMES **MILQUET EN DELCOURT-PÊTRE**

Art. 13 (nieuw)

Een artikel 13 (nieuw) toevoegen, luidende :

« Art. 13. — In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1383bis ingevoegd, luidende :

« Art. 1383bis. — De nalatigheid en de onvoorzichtigheid worden beoordeeld aan de hand van eigen criteria, onafhankelijk van de beoordeling van de fout waaruit de strafrechtelijke aansprakelijkheid voortvloeit.

De beslissing waarbij de rechter de strafrechtelijke fout niet bewezen verklaart, loopt geenszins vooruit op de erkenning van de fout waaruit de burgerlijke aansprakelijkheid voortvloeit. »

Verantwoording

Weldra zal het veertig jaar geleden zijn dat de heer Y. Hannequart de juristen gewezen heeft op de betreurenswaardige gevolgen van de jurisprudentiële theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerlijke fout(1). Sindsdien zijn er zowel in België(2) als in Frankrijk(3) tal van auteurs geweest — specialisten in het burgerlijk recht en in het strafrecht — die, voortbouwend op die theorie en haar gevolgen, bekendheid hebben gegeven aan de regel die in buitenlandse wetten alom aanvaard is, dat een vrijspraak inzake aansprakelijkheid voor onvoorzichtigheid, gewezen door de strafrechtbank wegens het ontbreken van schuld of van een oorzakelijke band, niet vooruit mag lopen op de beslissing van de burgerlijke rechtbank.

(1) «La responsabilité pénale de l'ingénieur», Luik, Vailant-Carmagne, 1959; «Les problèmes posés dans le droit pénal moderne par le développement des infractions non intentionnelles», (verslag aan het internationaal congres van Lissabon), *Rev. int. Dr. pén.*, 1961, blz. 968, «Faute pénale et faute civile: perspective de réforme», *Ann. dr. Louvain*, 1983 blz. 87 en volgende.

Nota's (2) en (3) zie volgende bladzijde.

N° 6 DE MM. **BOURGEOIS ET VANDENBERGHE**

Art. 7bis (nouveau)

Insérer un article 7bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 7bis. — Dans l'article 2278 du même Code, les mots « de la présente section » sont remplacés par les mots « 2271 à 2280 ».

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique rendue nécessaire par l'article 7 du projet.

N° 7 DE MMES **MILQUET ET DELCOURT-PÊTRE**

Art. 13 (nouveau)

Ajouter un article 13 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13. — Un article 1383bis rédigé comme suit est inséré dans le Code civil :

« Art. 1383bis. — La négligence et l'imprudence sont appréciées suivant des critères propres, indépendamment de l'appréciation de la faute génératrice de responsabilité pénale.

La décision par laquelle le juge déclare la faute pénale non établie ne préjuge pas de la reconnaissance de la faute génératrice de responsabilité civile. »

Justification

Depuis que, voici bientôt quarante ans, M. Y. Hannequart eut le mérite d'attirer l'attention des juristes sur les conséquences regrettables de la théorie jurisprudentielle dite de l'unité des fautes pénale et civile(1), nombreux ont été en Belgique(2), comme en France(3) les auteurs — aussi bien civilistes que pénalistes — qui, poursuivant l'analyse de la théorie et de ses effets, ont mis en lumière la règle très largement admise dans les législations étrangères suivant laquelle, en matière de responsabilité d'imprudence, un acquittement prononcé au pénal pour absence de faute ou de lien causal ne devrait pas préjuger de la décision du juge civil.

(1) «La responsabilité pénale de l'ingénieur», Liège, Vailant-Carmagne, 1959; «Les problèmes posés dans le droit pénal moderne par le développement des infractions non intentionnelles» (rapport au congrès international de Lisbonne), *Rev. int. Dr. pén.*, 1961, p. 968; «Faute pénale et faute civile: perspective de réforme», *Ann. dr. Louvain*, 1983, p. 87 et suiv.

Notes (2) et (3) voir page suivante.

Verwijzend naar de lessen van een seminarie door professor Chr. Hennau-Hublet in 1991 georganiseerd onder de titel *Enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile* (4), schreef raadsheer A. Meeûs, een emeritus magistraat van het Hof van Cassatie, een jaar later dat de redenen die aangehaald worden om een wijziging van de desbetreffende rechtsregels te rechtvaardigen, voldoende overtuigingskracht bezitten zodat men zich resoluut kan toelagen op het vaststellen van de middelen om ons positief recht te wijzigen. Volgens hem moest een einde komen aan de zuiver rechtskundige controversen en moest in plaats daarvan gezocht worden naar een concrete oplossing (5).

Het is deze concrete oplossing die in dit amendement beoogd wordt.

(2) Dalcq R.O., «Faute civile et faute pénale», *Ann. dr. Louvain*, 1983, blz. 73 en volgende; Delvaux P.-H., «La prescription de l'action civile résultant d'une infraction involontaire. Pour un retour à la dualité des fautes pénale et civile», *RGRA*, 1977, nr. 9709; Hennau-Hublet Ch., *L'activité médicale et le droit pénal. Les délits d'atteinte à la vie, l'intégrité physique et la santé des personnes*, Bruylant, Brussel, *LGDJ*, Parijs, 1987, blz. 368 en volgende, nr. 737 en volgende; Delvaux P.-H. en Schamps G., «Unité ou dualité des fautes pénale et civile: les enjeux d'une controverse», *RGRA*, 1991, nr. 11795; «Les enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile», in *Le défaut de prévoyance à l'épreuve des faits et du droit, droit belge et droit comparé, séminaire «Universités - Monde judiciaire»*, onder leiding van Ch. Hennau-Hublet, *RDPC*, 1994, blz. 237 en volgende; Schamp G., «Unité des fautes civile et pénale: une brèche», *JLMB*, 1991, blz. 1165 en volgende; Hennau-Hublet Ch. en Schamps G., «Responsabilité pénale et responsabilité civile: une parenté contestée», *Ann. droit Louvain*, 1995, blz. 113-200; Hennau Ch. en Verhaegen J., *Droit pénal général*, tweede herwerkte editie, Bruylant, Brussel, 1995, blz. 329 en volgende, nr. 410 en volgende, Verhaegen J., «L'imprudence punissable en législation et en jurisprudence belges», *J.T.*, 1979, blz. 349; «Faute pénale et faute civile», *Archives de Philosophie du droit*, Sirey, Parijs, 1983, blz. 22 en volgende; Wilms W., «De verjaring van de burgerlijke vordering voortvloeiend uit een misdrijf», Kluwer, 1988.

Zie ook: Commissie voor de herziening van het Strafwetboek, *Verslag over de voornaamste grondslagen voor de hervorming*, 1979, blz. 71; en *Beschouwingen van de Commissie over het voorontwerp van Strafwetboek*, 1986, blz. 21, met als bijlage, blz. 62 en volgende, het advies van professor R-O Dalcq betreffende de strafrechtelijke aansprakelijkheid en de burgerlijke aansprakelijkheid.

(3) V. Pirovano A., «Faute civile et faute pénale», Pichon et Durand-Auzias, Parijs, 196; Roca C., «De la dissociation entre la réparation et la répression dans l'action civile exercée devant les juridictions répressives», D., 1991, Chr., blz. 85 en volgende, Viney G., *Traité de droit civil. Introduction à la responsabilité*, 2e, LGDJ, Parijs, 1995, blz. 260 en volgende, nr. 152 en volgende; Letourneau Ph. et Cadiet L., *Droit de la responsabilité*, Dalloz, Parijs, 1996, blz. 57, nr. 166, blz. 497, nr. 2029, blz. 644, nr. 3067. Op de Belgisch-Frans-Luxemburgse dagen van het strafrecht van 1958 wees de Franse hoogleraar Louis Huguency op de bijzondere verdienste van het Belgisch arrest van 6 oktober 1952 in de zaak «Romain» (waardoor het Belgisch Hof van Cassatie de regel «*nulla poena sine culpa*» opnieuw in ere had hersteld alsmede de bevrijdende werking van de onoverkomelijke dwaling inzake overtredingen en inbreuken op reglementen) en bekritiseerde hij reeds de theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerlijke fout aangenomen door het Franse Hof van Cassatie in 1912 en hij bestempelde deze als de meest rampzalige erfenis die de Belgische jurisprudentie de Franse nagelaten had.

(4) *Rev. Dr. Pén. Crim.*, 1994, blz. 229 en volgende.

(5) «Faute pénale et faute civile», *RGAR*, 1992, blz. 11900.

Évoquant en 1992 les leçons d'un séminaire organisé l'année précédente à Louvain-la-Neuve, par le professeur Chr. Hennau-Hublet et consacré aux *Enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile* (4), un magistrat émérite de la Cour de Cassation, M. le conseiller A. Meeûs, écrivait: «Les raisons invoquées pour justifier une modification des règles juridiques en cette matière paraissent assez convaincantes pour que l'on s'attache résolument à déterminer les moyens de réformer notre droit positif. Le temps des controverses purement doctrinales devrait être révolu et laisser la place à la recherche d'une solution concrète» (5).

C'est cette solution qu'entend apporter le présent amendement.

(2) Dalcq R.O., «Faute civile et faute pénale», *Ann. dr. Louvain*, 1983, p. 73 et s.; Delvaux P.-H., «La prescription de l'action civile résultant d'une infraction involontaire. Pour un retour à la dualité des fautes pénale et civile», *R.G.R.A.*, 1977, n° 9709; Hennau-Hublet Ch., «L'activité médicale et le droit pénal. Les délits d'atteinte à la vie, l'intégrité physique et la santé des personnes», Bruylant, Bruxelles, *L.G.D.J.*, Paris, 1987, p. 368 et s., n° 737 et s.; Delvaux P.-H. et Schamps G., «Unité ou dualité des fautes pénale et civile: les enjeux d'une controverse», *R.G.R.A.*, 1991, n° 11795; «Les enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile», in *Le défaut de prévoyance à l'épreuve des faits et du droit, droit belge et droit comparé, séminaire «Universités — Monde judiciaire»*, sous la direction de Ch. Hennau-Hublet, *R.D.P.C.*, 1994, p. 237 et s.; Schamps G., «Unité des fautes civile et pénale: une brèche», *J.L.M.B.*, 1991, p. 1165 et s.; Hennau-Hublet Ch. et Schamps G., «Responsabilité pénale et responsabilité civile: une parenté contestée», *Ann. droit Louvain*, 1995, p. 113 à 200; Hennau Ch. et Verhaegen J., *Droit pénal général*, deuxième éd. revue et mise à jour, Bruylant, Bruxelles, 1995, p. 329 et s., n° 410 et s.; Verhaegen J., «L'imprudence punissable en législation et en jurisprudence belges», *J.T.*, 1979, p. 349; «Faute pénale et civile», *Archives de Philosophie du droit*, Sirey, Paris, 1983, p. 22 et s.; Wilms W., «De verjaring van de burgerlijke vordering voortvloeiend uit een misdrijf», *Kluwer*, 1988. Voy. aussi: Commission pour la révision du Code pénal, *Rapport de juin 1979*, p. 71 et *Observations sur l'Avant-projet de Code pénal*, 1986, p. 21 avec, en annexe, p. 62 et s.: La «consultation du professeur R.-O. Dalcq concernant la responsabilité pénale et la responsabilité civile».

(3) Voir Pirovano A., «Faute civile et faute pénale», Pichon et Durand-Auzias, Paris, 196; Roca C., «De la dissociation entre la réparation et la répression dans l'action civile exercée devant les juridictions répressives», D., 1991, Chr., p. 85 et s.; Viney G., *Traité de droit civil. Introduction à la responsabilité*, 2 éd., L.G.D.J., Paris, 1995, p. 260 et s., n° 152 et s.; Letourneau Ph. et Cadiet L., *Droit de la responsabilité*, Dalloz, Paris, 1996, p. 57 n° 166, p. 497, n° 2029, p. 644, n° 3067. Au cours des journées belgo-franco-luxembourgeoises de droit pénal de 1958, le professeur français Louis Huguency, après avoir souligné le mérite particulier de l'arrêt belge du 6 octobre 1952, en cause «Romain» (par lequel la Cour de cassation de Belgique avait rétabli la règle «*nulla poena sine culpa*» et l'effet libérateur de l'erreur invincible en matière de contraventions et d'infractions réglementaires), dénonçait déjà la théorie de l'unité des fautes pénale et civile adoptée par la Cour de cassation de France en 1912 et qualifiée de «*legs le plus funeste*» fait par la jurisprudence belge à la jurisprudence française.

(4) *Rev. Dr. Pén. Crim.*, 1994, p. 229 et s.

(5) «Faute pénale et faute civile» *R.G.A.R.*, 1992, p. 11900.

Men hoeft de gevolgen van de theorie van de eenheid niet meer in herinnering te brengen. Samen met de regel dat het gewijsde van de strafrechtbank gezag heeft over het gewijsde van de burgerrechtbank, verhindert deze regel dat de persoon die de schade veroorzaakt heeft, veroordeeld wordt tot het vergoeden van de slachtoffers hoewel deze persoon voor de strafrechtbank niet schuldig verklaard is om de gegronde reden dat hem geen gebrek aan aandacht, voorzichtigheid of zorgvuldigheid kan worden verweten die in dit specifieke geval van hem persoonlijk geëist kunnen worden. Anderzijds kunnen de gevolgen van deze theorie even onrechtvaardig zijn wanneer de strafrechter de abstracte criteria van de aquiliaanse aansprakelijkheid toepast en enkel met het oog op de vergoeding van de slachtoffers de beklagde uiteindelijk schuldig verklaart.

Door dit amendement zal de strafrechter voortaan niet alleen de mogelijkheid krijgen de beklagden een rechtvaardige behandeling te geven zonder de slachtoffers daarom onrecht aan te doen(1). De gekozen oplossing biedt daarenboven het dubbele voordeel dat de burgerlijke aansprakelijkheid zich verder kan ontwikkelen in overeenstemming met haar eigen doelstellingen terwijl men op strafrechtelijk vlak opnieuw kan aanknopen bij de — voldoende verfijnde — definitie van de «verwijtbare nalatigheid» die in de meeste buitenlandse strafbepalingen(2) alsmede in de memorie van toelichting van ons eigen Strafwetboek voorkomt(3).

Dit amendement is opgesteld naar aanleiding van de discussie die in de Commissie voor de Justitie van de Kamer gehouden werd over amendement nr. 3 van mevrouw T'Serclaes. Dat amendement

Les conséquences de la théorie de l'unité ne sont plus à rappeler. Conjuguée à la règle de l'autorité de la chose jugée au pénal sur le civil, elle empêche que l'auteur du dommage soit condamné à indemniser les victimes dès lors qu'au pénal, cet agent aurait été déclaré non coupable au juste motif que ne peut lui être reproché aucun défaut de l'attention, de la prévoyance ou de la diligence personnellement exigibles de lui dans les circonstances concrètes de la cause. De façon non moins inéquitable, la théorie risque à l'inverse d'amener le juge pénal, pour permettre l'indemnisation des victimes, à déclarer le prévenu coupable en lui appliquant les critères abstraits de la responsabilité aquilienne.

La solution apportée par le présent amendement, outre qu'il permettra désormais au juge pénal de «traiter les prévenus avec équité sans pour autant maltraiter les victimes»(1), présente le double avantage de rendre possible une évolution de la responsabilité civile plus conforme à ses finalités propres et, sur le plan pénal, de renouer avec la définition — suffisamment affinée — de la «répréhensible négligence» telle qu'elle se retrouve dans la plupart des législations pénales étrangères(2) comme dans l'exposé des motifs de notre Code pénal(3).

Le présent amendement a été rédigé à la suite des discussions en Commission de la Justice de la Chambre à propos de l'amendement n° 3 de Mme de T'Serclaes. Cet amendement constatait

(1) J. Verhaegen, *op. cit.*, *Arch. Philos. Droit*, blz. 22 en volgende.

(2) Zie de strafwetboeken van Oostenrijk (§ 6), Brazilië (art. 17, § 2), Bulgarije (art. 4, § 3), Ethiopië (art. 57, 3° en 59, 1°), Griekenland (art. 28), Hongarije (art. 14), Polen (art. 7, § 2), Roemenië (art. 19, § 2), Rusland (art. 9), Zweden (inleiding), Zwitserland (art. 18, § 3 en art. 53 van het Verbintenissenwetboek), Tsjecho-Slovakije (art. 5), Joegoslavië (art. 7, 3). Verschillende definities zijn weergegeven in de *Beschouwingen van de Commissie over het voorontwerp van Strafwetboek*, Brussel, 1986, blz. 20-21. In dezelfde zin, zie het model-Strafwetboek voor Latijns-Amerika (art. 26) en de Duitse wetgeving (Jescheck, *Lehrbuch des Strafrechts*, 1972, blz. 222).

(3) «Le caractère distinctif de la faute est la négligence (negligentia), qui a sa cause dans le défaut de cette volonté ferme et permanente (constans ne perpetua voluntas), dont chacun doit être animé, d'éviter tout ce qui pourrait nuire aux intérêts publics ou privés (...).

L'appréciation de la faute et de ses divers degrés est abandonné à la conscience éclairée du juge qui, dans chaque cas particulier, doit prendre en considération l'âge, le sexe et les autres qualités personnelles du prévenu, la nature et les circonstances de l'acte qui a produit l'infraction...

La faute (peut se présenter) sous deux formes principales différentes: la faute sans prévoyance et la faute avec prévoyance...

— La faute sans prévoyance consiste en ce que l'agent n'a point prévu le mal qui est résulté de son action (ou de son inaction) mais qu'il aurait pu prévoir (...) s'il avait fait de ses facultés intellectuelles l'usage que son devoir lui prescrivait.

— La faute avec prévoyance (consiste en ce que) l'agent a prévu comme possible le malheur qui est arrivé, sans l'avoir pourtant voulu; mais il devait le prévenir soit en prenant les précautions nécessaires pour l'éviter, soit en s'abstenant d'agir. Cette espèce de faute se rapproche du dol par la conscience qu'avait l'agent de la possibilité du mal qu'il a causé; mais elle en diffère essentiellement en ce que l'auteur du mal n'a pas eu l'intention de la produire (culpa dolo proxima)...

(Code pénal belge, Exposé des motifs, Lég. Crim., III, p. 240, n° 103 à 105 et J.-J. Haus, principes du droit pénal belge, n° 321 à 327)»

(1) J. Verhaegen, *op. cit.*, *Arch. Philos. Droit*, p. 22 et s.

(2) Voir les codes pénaux d'Autriche (§ 6), du Brésil (art. 17, § 2), de Bulgarie (art. 4, § 3), d'Éthiopie (art. 57.3° et 59.1°), de Grèce (art. 28), de Hongrie (art. 14), de Pologne (art. 7 § 2), de Roumanie (art. 19 § 2), de Russie (art. 9), de Suède (Introd.), de Suisse (art. 18, § 3 et art. 53 du Code des obligations), de Tchecoslovaquie (art. 5), de Yougoslavie (art. 7,3). Plusieurs de ces définitions se trouvent reproduites dans les «*Observations de la Commission pour la révision du Code pénal*», Bruxelles, 1986, p. 20-21. Dans le même sens, v. le Code pénal type pour l'Amérique latine (art. 26) et la législation allemande (Jescheck, *Lehrbuch des Strafrechts*, 1972, p. 222).

(3) «Le caractère distinctif de la faute est la négligence (negligentia), qui a sa cause dans le défaut de cette volonté ferme et permanente (constans ne perpetua voluntas), dont chacun doit être animé, d'éviter tout ce qui pourrait nuire aux intérêts publics ou privés (...).

L'appréciation de la faute et de ses divers degrés est abandonnée à la conscience éclairée du juge qui, dans chaque cas particulier, doit prendre en considération l'âge, le sexe et les autres qualités personnelles du prévenu, la nature et les circonstances de l'acte qui a produit l'infraction...

La faute (peut se présenter) sous deux formes principales différentes: la faute sans prévoyance et la faute avec prévoyance...

— La faute sans prévoyance consiste en ce que l'agent n'a point prévu le mal qui est résulté de son action (ou de son inaction) mais qu'il aurait pu prévoir (...) s'il avait fait de ses facultés intellectuelles l'usage que son devoir lui prescrivait.

— La faute avec prévoyance (consiste en ce que) l'agent a prévu comme possible le malheur qui est arrivé, sans l'avoir pourtant voulu; mais il devait le prévenir soit en prenant les précautions nécessaires pour l'éviter, soit en s'abstenant d'agir. Cette espèce de faute se rapproche du dol par la conscience qu'avait l'agent de la possibilité du mal qu'il a causé; mais elle en diffère essentiellement en ce que l'auteur du mal n'a pas eu l'intention de la produire (culpa dolo proxima)...

(Code pénal belge, Exposé des motifs, Lég. Crim., III, p. 240, n° 103 à 105 et J.-J. Haus, principes du droit pénal belge, n° 321 à 327)»

ment constateerde dat het wetsontwerp een einde maakte aan de onderlinge afhankelijkheid van de verjaringen van de strafvordering en van de burgerlijke rechtvordering waaraan een misdrijf ten grondslag ligt, hetgeen de ideale gelegenheid vormde om komaf te maken met de theorie van de eenheid van de burgerlijke en de strafrechtelijke fout. België behoort tot de laatste landen die deze theorie nog verdedigen.

Uit die discussies is gebleken dat de theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en burgerlijke fout, die in recente jurisprudentie weliswaar op losse schroeven is komen te staan, problemen meebracht waarvoor een oplossing gezocht moest worden in de wetgeving.

De minister van Justitie was evenwel van oordeel dat het amendement van mevrouw T'Serclaes tot wijziging van artikel 26 van het Wetboek van Strafvordering dit onderwerp niet op adequate wijze behandelde en dat «dit vraagstuk rechtskundig veeleer onder het verbintenissenrecht valt».

Rekening houdend met al deze opmerkingen wordt dit amendement, dat opgesteld is op basis van het werk van de professoren J. Verhaegen, Ch. Hennau en G. Schamps, ingevoegd in hoofdstuk II («Misdrijven en oneigenlijke misdrijven») van titel IV («Verbintenissen buiten overeenkomst») van het Burgerlijk Wetboek.

Nr. 8 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 5

In het voorgestelde artikel 2262 bis, § 1, tweede lid, tussen de woorden « kennis heeft gekregen » en de woorden « van de schade » de woorden « of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen » invoegen.

Nr. 9 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt :

« In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden de volgende opschriften ingevoegd :

- A. *Afdeling I*: « *Algemene bepalingen* »;
- B. *Afdeling II*: « *Algemene termijnen van verjaringen* »;
- C. *Afdeling III*: « *Enige bijzondere verjaringen.* »

Verantwoording

Afdeling I omvat de artikelen 2260 en 2261, afdeling II de artikelen 2262 tot en met 2270, en afdeling III de artikelen 2271 tot en met 2280.

Frederik ERDMAN.

que le projet de loi mettait fin au régime de l'interdépendance des prescriptions de l'action publique et de l'action civile fondée sur une infraction, ce qui procurait l'occasion idéale de mettre fin définitivement à la théorie de l'unité des fautes pénale et civile que la Belgique est l'un des derniers pays à défendre.

Il est ressorti de ces discussions que la théorie de l'unité de la faute pénale et civile, bien qu'érodée par la jurisprudence récente, était une problématique qui devait être clarifiée sur le plan législatif.

Le ministre de la Justice a toutefois considéré que l'amendement de Mme de T'Serclaes modifiant l'article 26 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle n'abordait pas ce sujet sous un angle adéquat, que « sur le plan législatif cette problématique relevait plutôt du droit des obligations ».

C'est en raison de ces diverses remarques que le présent amendement rédigé sur la base des travaux des professeurs J. Verhaegen, Ch. Hennau et G. Schamps, s'insère dans le chapitre II (des délits et quasi-délits) du titre IV (des engagements qui se forment sans convention) du Code civil.

Joëlle MILQUET.
Andrée DELCOURT-PÊTRE.

N° 8 DE M. ERDMAN

Art. 5

À l'alinéa 2 de l'article 2262 bis, § 1^{er}, proposé à cet article, insérer entre le mot « eu » et le mot « connaissance », les mots « ou aurait dû raisonnablement avoir eu ».

N° 9 DE M. ERDMAN

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, les intitulés suivants sont insérés :

- A. *Section première*: « *Dispositions générales* »;
- B. *Section II*: « *Des délais généraux de la prescription* »;
- C. *Section III*: « *De quelques prescriptions particulières.* »

Justification

La section première contient les articles 2260 et 2261, la section II les articles 2262 à 2270, et la section III les articles 2271 à 2280.

Nr. 10 VAN DE DAMES JEANMOYE EN DELCOURT-PÊTRE

Art. 13 (nieuw)

Een artikel 13 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 13. — *Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.* »

Verantwoording

Dit amendement vindt zijn verantwoording in de praktijk die is ontstaan na het arrest van het Arbitragehof.

De rechzoekenden die vóór de inwerkingtreding van deze wet schade hebben geleden, beschikken op die manier over een voldoende lange termijn om de gevolgen van de wet in te schatten en eventueel te reageren door het instellen van een rechtsvordering op grond van de thans geldende bepalingen.

Nr. 11 VAN DE REGERING

Art. 5

In het derde lid van § 1 van het voorgestelde, artikel 2262 bis van het Burgerlijk Wetboek, de woorden «behoudens bedrog» doen vervallen.

De minister van Justitie,

N° 10 DE MMES JEANMOYE ET DELCOURT-PÊTRE

Art. 13 (nouveau)

Insérer un article 13 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13. — *La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant sa parution au Moniteur belge.* »

Justification

Cet amendement se justifie par la pratique née à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Ce délai permettra aux justiciables qui ont subi un dommage avant l'entrée en vigueur de la loi de disposer d'un délai suffisant pour prendre connaissance de ses effets et éventuellement de réagir par l'introduction d'une action judiciaire sous le bénéfice des dispositions actuelles.

Dominique JEANMOYE.
Andrée DELCOURT-PÊTRE.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Au troisième alinéa du § 1^{er} de l'article 2262 bis du Code civil proposé, supprimer les mots «le cas de fraude excepté».

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

Nr. 12 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 11

Dit artikel vervangen als volgt :

« *Wanneer de rechtsvordering bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing verjaard is verklaard vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan deze inwerkingtreding niet tot gevolg hebben dat een nieuwe verjaringstermijn begint te lopen.* »

Nr. 13 VAN DE HEER DESMEDT

Art. 12

De woorden «vanaf de verergering van de schade» vervangen door de woorden «vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de verergering van de schade».

N° 12 DE M. DESMEDT

Art. 11

Remplacer cet article comme suit :

« *Lorsque l'action a été déclarée prescrite par une décision passée en force de chose jugée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, cette entrée en vigueur ne peut avoir pour effet de faire courir un nouveau délai de prescription.* »

N° 13 DE M. DESMEDT

Art. 12

Remplacer les mots «à partir de l'aggravation du dommage» par les mots «à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance de l'aggravation du dommage».

Verantwoording

De precieze formulering van artikel 5 dient te worden overgenomen.

Nr. 14 VAN DE HEREN **VANDENBERGHE**
EN BOURGEOIS

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt :

« In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek, het opschrift van Afdeling II « Dertigjarige verjaring » vervangen door het opschrift « Algemene termijnen van verjaring. »

Hugo VANDENBERGHE.
André BOURGEOIS.

Justification

Il y a lieu de reprendre la formulation précise de l'article 5.

Claude DESMEDT.

N° 14 DE MM. **VANDENBERGHE** ET
BOURGEOIS

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, remplacer l'intitulé de la Section II « De la prescription trentenaire » par l'intitulé suivant : « Des délais généraux de prescription. »